

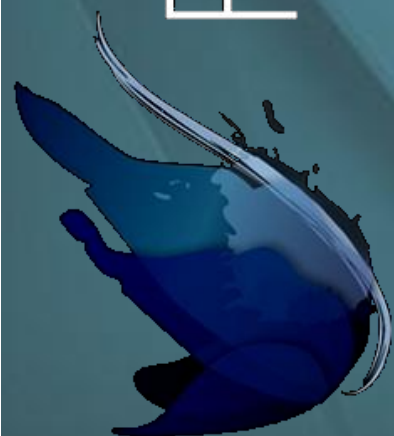
РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
Факультет іноземної філології  
Кафедра практики англійської мови  
ЛУЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
Кафедра іноземних мов

*До 25-ї річниці факультету іноземної філології  
Рівненського державного гуманітарного університету*

PHILOLOGY

# АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ СУЧАСНОЇ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ

Студентський науковий вісник



*Актуальні проблеми сучасної іноземної філології*

**РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**  
**Факультет іноземної філології**  
**Кафедра практики англійської мови**  
**ЛУЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**  
**Кафедра іноземних мов**

**Актуальні проблеми сучасної іноземної філології**

**Студентський науковий вісник**

**Рівне – 2017**

УДК 80.4

А 43

ББК 80

Актуальні проблеми сучасної іноземної філології: Студентський науковий вісник. – Рівне: РДГУ, 2017. – 275 с.

Редакційна колегія:

*Михальчук Н.О.*, доктор психологічних наук, завідувач кафедри практики англійської мови, РДГУ;

*Мартинюк А.П.*, кандидат педагогічних наук, доцент, в.о. завідувача кафедри іноземних мов, ЛНТУ;

*Воробйова І.А.*, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри романо-германської філології, РДГУ.

Рецензент:

*Воробйова Л.М.*, кандидат філологічних наук, професор кафедри теорії літератури та славістики РДГУ.

Упорядник випуску:

*Воробйова І.А.*, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри романо-германської філології, РДГУ.

Затверджено вченою радою Рівненського державного гуманітарного університету (протокол № 12 від 29.12.2016.).

3. Змішані словосполучення, у яких частина компонентів пов'язані за принципом ендоецентричного ряду, а частина – за принципом екзоцентричного ряду [34, 83]. Цей тип міжкомпонентних відношень не зустрічається серед термінів-словосполучень англійської терміногрупи «Бальний танець».

Проаналізувавши термінологічні одиниці на позначення бальних танців, можемо зробити висновок, що вони представлені двома основними найбільш продуктивними структурними типами – однокомпонентними (63 термінологічні одиниці з вибірки в 201 термін, або 31% від загальної кількості вибірки) й багатокомпонентними термінами (138 термінів, або 69%) за значної переваги останніх. Виявлено, що в аналізованій терміногрупі наявні як прості, так і складні терміни-словосполучення, які є ядерними, а за напрямком залежностей – регресивними. За морфологічною належністю головного слова субстантивні термінологічні словосполучення у даній терміногрупі, без сумніву є найбільш вживаними і відіграють першорядну роль. Також слід зазначити, що у творенні нових фахових лексем помітними є такі основні тенденції як подальше зростання кількості термінологічних словосполучень, в основу яких часто покладено термінологічні одиниці бальних танців та хореографії в цілому.

#### ЛІТЕРАТУРА

1. Бурлакова В.В. Основы структуры словосочетания в современном английском языке / В.В.Бурлакова. – Л.: Изд-во ЛГУ, 1975. – 127 с.
2. Виноградов В.В. Вопросы изучения словосочетаний / В.В.Виноградов// Вопросы языкознания, 1954. – №3. – С. 3-24
3. Гринев-Гриневиц С.В. Введение в терминоведение / С.В.Гринев-Гриневиц. – М.: Московский лицей, 1993. – 309 с.
4. Д'яков А.С. Основы терминотворения: Семантические та соціолінгвістичні аспекти / А.С.Д'яков, Т.Р.Кияк, З.Б.Куделько. – К.: Вид. дім «КМ Academia», 2000. – 218 с.
5. Павлова О.І. Основы терминоведения / О.І.Павлова. – Рівне: Волинські обереги, 2011. – 200 с.
6. Cambridge English Dictionary: meanings and definitions [Електронний ресурс]: – Режим доступу: <http://dictionary.cambridge.org/dictionary/>

*Науковий керівник: канд. філол. наук, доц. кафедри романо-германської філології РДГУ Павлова Ольга Іванівна*

Федюра М.Ю.  
Ровенский государственный гуманитарный университет  
Ровно

#### ОСНОВНЫЕ СПОСОБЫ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ ОККАЗИОНАЛЬНЫХ СЛОВ В ТВОРЧЕСТВЕ Р.РОЖДЕСТВЕНСКОГО

Лексическая система современного русского языка постоянно находится в развитии. Она представляет собой не простое множество слов, а систему взаимосвязанных и взаимообусловленных единиц одного уровня.

Лексику любого языка можно условно разделить на узуальную (общеупотребительную) и лексику ограниченного употребления. Последнюю можно разделить на устаревшую (архаизмы) и новую (неологизмы, окказионализмы).

Несмотря на то, что термин «неологизм» не нов, но он до сих пор не имеет однозначного значения. Сложность в определении термина объясняется тем, что данное понятие относительное, оно не достаточно конкретно и требует уточнений.

Для понятия «неологизм» в современном русском языке существует ряд определений и каждый лингвист трактует его по-разному. Например, по мнению одной из основоположниц

русской теоретической лексикологии и лексикографии Н.З.Котеловой, существует несколько лингвистических теорий понятия неологизма. Условно она называет их как «стилистическая», «психолингвистическая», «лексикографическая», «структурная» и «конкретно-историческая» теории. Из этих теорий следует, что неологизмами можно считать не только новообразованные или заимствованные из других языков слова, но также и слова ранее известные, но мало употребляющиеся, или слова, ушедшие из языка, а в настоящее время вернувшиеся и ставшие широко употребительными [5, 51].

А.Г.Лыков же полагает, что обязательным признаком неологизма является «объективное ощущение новизны», поскольку оно существует у всех носителей языка, хотя и может быть несколько различным по отношению к некоторым конкретным словам у отдельных людей [6, 73].

Е.В.Сенько отмечает, что общим для всех инноваций, неологизмов и новообразований является необычность, малоизвестность в употреблении, свежесть на фоне широкоупотребляемых языковых форм [9, 25].

Как видно, таких теорий существует большое количество и в настоящее время исследователи не придерживаются только одного определения, которое гласит, что неологизмами следует считать лишь новые слова. Это подтверждается тем, что для каждого индивидуума ощущение новизны зависит от жизненного опыта, от его общекультурной, профессиональной и лингвистической компетенции. Для одного человека услышанное понятие может показаться новым, для другого же носителя языка оно является совершенно привычным и потому субъективно известным, старым.

XX век можно разделить на несколько периодов создания неологизмов, каждый из которых можно охарактеризовать по мере развития стран, достижений в науке, технике и т.д. Возникает новая экономика, новая культура, литература, появляется множество организаций, учреждений и т.п. Это естественным образом не могло не повлиять на развитие языка.

60-е годы XX века можно назвать новым этапом в развитии русской неологии, т.к. именно в конце 60-х гг. и возникает наука о неологии, а в 70-е появилась и неография. В тот период новообразованиям уделялось особое внимание, и они активно исследовались языкознанием. Подтверждение этому – разнообразные статьи, работы, монографии, которые рассматривали неологизмы в различных аспектах. В эти годы также создаются неологические словари различных типов и жанров: ежегодные словари (напр., «Новое в русской лексике»); десятилетние словари новых слов и значений, фиксирующие слова, ставшие достоянием языка в этот период; банк русских неологизмов, в который входят все инновации, включенные как в ежегодные, так и десятилетние словари. Тогда же был создан «Словарь новых слов русского языка», охватывающий неологизмы всего послевоенного времени [4, 69].

В 80-е гг. появляется много новомодных слов, которые вследствие своего частого употребления в текстах быстро утратили эффект новизны: консенсус (син.: согласие), крутой (о человеке), забить стрелку, спонсор и т.д. [3, 43].

Новые слова, возникшие в последние десятилетия XX в., вошли в такие словари, как «Словарь русского языка» под ред. С.И. Ожегова (1989), «Толковый словарь русского языка конца XX века» под ред. Г.Н. Складчиковой (1998, 2002), «Большой словарь иностранных слов» под ред. Москвина А.Ю. (2006), «Большой академический словарь русского языка» (2004) и др.

Особую актуальность проблема возникновения и использования неологизмов приобретает в настоящее время, т.к. носители языка стали более раскованными, ослабела цензура, появилась свобода слова. В настоящее время многие ученые отмечают некий «неологический бум», который находит свое отражение, главным образом, в публицистике, в литературной критике, в средствах массовой информации.

По источнику появления неологизмы делятся на общеязыковые (как новообразованные, так и новозаимствованные) и авторские, индивидуально-стилистические (так называемые окказионализмы).

Проблеме окказионального образования слов в русском языке посвящено много трудов различных исследователей. Этим вопросом занимались А.Г.Лыков, В.В.Лопатин, Р.Ю.Намитоква, Э.Ханпира, Н.И.Фельдман, Е.В.Маринова, Н.Г.Бабенко, М.В.Китайгородская,

В.З. Санников. Однако, несмотря на большой интерес языковедов к данному вопросу, единого, общепризнанного определения термина «окказионализм» до сих пор не существует.

Итак, слово окказионализм происходит от лат. *occasio* – «случай». Данным понятием обозначаются слова, созданные автором, писателем по случаю, в целях экспрессии, и существующие только в данном конкретном контексте, в котором они были созданы. Вследствие того, что окказионализмы обладают тесной связью с контекстом, из которого они как бы вырастают, они нередко бывают непонятны вне его и не позволяют от него оторваться. Этим термином называют факты, не соответствующие общепринятым языковым нормам. Такие слова обычно не входят в словарный состав языка, и им нет места в толковых словарях академического типа [2, 218].

Стефания Амириди предлагает более полную дефиницию термину «окказионализмы», определяя их как «неузуальные индивидуальные речевые единицы (слова, значения слов, словосочетания, устойчивые словосочетания, фразы), которые в большинстве случаев остаются незакрепленными в системе языка и которые выполняют прежде всего экспрессивную функцию, являющуюся результатом изменения регулярно употребительных подобных узуальных единиц» [1, 43].

Часто окказионализмы создаются ради игры слова. Такие слова имеют очень необычную структуру и специфичную эмоциональную окраску. Поэтому их так любят поэты, а теперь и журналисты.

Целью нашей статьи является рассмотрение спорных вопросов терминологического характера (дефиниции понятий «неологизм» и «окказионализм»), а также краткий анализ новообразований в творчестве Р. Рождественского.

Роберт Рождественский принадлежит к поэтам-шестидесятникам, получившим путь в литературу благодаря так называемой «хрущовской оттепели». Именно в тот период свобода слова приобрела как бы новое рождение: стали появляться смелые прозаические произведения, поэты тоже пробовали себя. Эта свобода слова была применена весьма своеобразно: на страницах печати в стихотворной форме стали появляться произведения, в которых использовались авторские неологизмы. Конечно, большинство из них были употреблены для создания рифмы, однако для современного русского языка эти слова являются окказиональными, созданными по случаю (а потому – случайными, индивидуально-авторскими образованиями).

Рассмотрим окказиональные слова в творчестве Р.Рождественского. Прежде всего поэт создал новые имена существительные и имена прилагательные.

Обратимся к субстантивам. Имена существительные в творчестве Р. Рождественского чаще всего образуются с помощью таких способов:

1) Суффиксального:

а) с помощью суффикса –ИН–:

Это все, приятель,

*пустяковина...*

Будем живы!

**Ты уж мне**

поверь... [ 7, 26 ].

б) с помощью суффикса –ИНК– :

В глазах у него –

*бессмертинка* [ 8, 227];

Но –

опрокинутся года.

Подернутся

*хрустинкой* льда [ 7, 156].

(Все эти новообразованные слова представляют собой существительные со значением единичности);

в) с помощью суффикса –ТЕЛЬ –:

Судья, как повелитель  
и главный *уговариватель*,  
уже смахнул пылинки  
с мяча

продолговатого [ 7, 236].

г) с помощью суффикса –ОСТЬ–:

Земля...

С ангарским бегом,  
с *медленностью* Вислы –

так страшно,  
так немыслимо  
суха... [8, 350].

д) с помощью суффикса –НИК–:

И эта цель

близка,  
как дверь

*слоновника* [ 7, 114].

е) с помощью суффикса –ЫНЬК–.:

За лесами моя *ластынька*!

За горами –

За громадами... [ 7,381]

2) Префиксального:

– с помощью приставки ПРА– :

Медные *прателефоны*,  
чайники –

тоже «пра» [ 7, 79].

Как видим, таких новообразований в творчестве поэта мало.

3) Безаффиксного способа:

Вхожу я под *подсвисты* ветра,  
как в воду, в дорожный азарт [ 8, 111];

А мы о ней –

с *подмигами* [ 7, 126];

И тишина.

И ночь в *накрапах* звездных... [ 7, 10]

4) Сложения (существительных, созданных этим способом, достаточно много в поэзии

Р.Рождественского):

Нас греют

*девчонки-дотроги*,

покорные,

будто гитары [8, 112];

*Слухи-горы*,

*слухи-льдины*

налезают на меня [8, 92].

Окказиональные имена прилагательные образуются такими способами:

1) Суффиксальным:

а) с помощью суффикса –АСТ– :

Врываются

лихие и *трубастые*

Сирены полицейские в окно [7, 128];

Пугаешь *угластными* кручами... [7, 382]

б) с помощью суффикса –ЕНЬК– :

Если б шел солдат,

помахивая ручкой, -

элегантный,

*разодетенький* мужчина [8, 95];

в) с помощью суффикса –ИЙ–:

Знаю вполне я

*графоманий* нахрап истошный [7, 174]

2) Префиксальным:

с помощью префикса –ПРЕД–:

Мы живем

в предвоенное время.

*Предразлучное.*

Предпоходное... [7, 38].

3) Сложением:

Мы – гласные.

*Стоглазые* и властные [7, 268];

Лампы

*пятисотсвечовые*

Горят над их головами [8, 175];

Двое –

И в небо *тысячеверстное* [8, 36].

Окказиональные глаголы и наречия в поэзии Р.Рождественского встречаются редко.

Например:

Не хочу я

*ничегошеньки*, -

только сына

милого [7, 381].

Итак, в творчестве Р.Рождественского встречаются такие способы образования окказионализмов: суффиксальный (*огромность, медленность, ластынька* и др.), префиксальный (*прателефоны* и др.), безаффиксный (*накрапы, подмиги* и др.), сложение (*люди-людишки, слова-гиганты* и т.п.). Имена прилагательные образуются суффиксальным способом (*трубастый, угластый* и др.), префиксальным (*предразлучное*) и способом сложения (*девчонки-недотроги, слухи-горы* и т.п.). Больше всего нами обнаружено новых слов среди имен существительных. Все эти новообразования созданы по продуктивным, существующим в современном русском языке моделям, т.е. потенциальным.

По сравнению с индивидуально-авторскими словами в поэзии А. Вознесенского, который обращается больше к окказиональным способам образования (например, контаминированные слова *осенебри, человолки* и др.), а меньше – к потенциальным, Р. Рождественский использует более стандартные новообразования. В дальнейшем, в нашем исследовании будут рассмотрены в сопоставительном аспекте разные способы образования окказионализмов в поэзии А.Вознесенского (которых у него значительно больше, чем у Р.Рождественского).

## ЛИТЕРАТУРА

1. Амириди С. Окказионализмы в русской газетно-публицистической речи постсоветского периода / С.Амириди. – В.: Болгарская русистика, 2005. – С. 42-47.



2. Земская Е.А. Современный русский язык. Словообразование / Е.А.Земская – М., 1973. – С. 217-252.
3. Ковалевская Е.Г. История русского литературного языка / Е.Г.Ковалевская. – М.: Просвещение, 1992. – 303 с.
4. Козырев В. А., Черняк В. Д. Русская лексикография / В.А.Козырев, В.Д.Черняк. – М., 2004. – С. 69-83.
5. Котелова Н.З. Теоретические аспекты лексикографического описания неологизмов // Советская лексикография / Н.З.Котелова – М., 1988. – С. 46-63.
6. Лыков А.Г. Современная русская лексикология (русское окказиональное слово) / А.Г.Лыков. – М.: Высшая школа, 1976. – 118 с.
7. Рождественский Р. Избранные произведения. Т. 1. / Р.Рождественский – М.: Художественная л-ра, 1979. – 414 с.
8. Рождественский Р. Избранные произведения. Т. 2. / Р.Рождественский – М.: Худ. л-ра, 1979. – 470 с.
9. Сенько Е.В. Неологизация в русском языке конца XX века: межуровневый аспект: дис...д-ра наук / Е.В.Сенько. – Волгоград, 2000. – 459 с.

*Науковий керівник: канд. філол. наук, доц. кафедри міжкультурної комунікації та історії світової літератури РДГУ Вовчук Наталія Іванівна*

Чік Є.А.  
Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника  
Івано-Франківськ

### **ХУДОЖНЄ ПОРІВНЯННЯ ЯК ЕЛЕМЕНТ ІДІОСТИЛЮ ДОННИ ТАРТТ (НА МАТЕРІАЛІ РОМАНУ «ЩИГОЛЬ»)**

Кожен автор має індивідуальну творчу манеру, відповідно до якої реалізує свій художній задум, створює власну картину світу. Наявність неповторного стилю свідчить про майстерність письменника, є показником розвитку творчої особистості. Ідіостиль письменника уже давно перебуває в центрі уваги літературознавства і часто стає об'єктом дослідження різних дисциплін.

Вивченню проблеми ідіостилу присвятили свої праці В.В.Виноградов, І.Р.Гальперін, В.П.Григор'єв та багато інших науковців. Так, на думку В.В.Виноградова, індивідуальний стиль автора – це своєрідна, історично зумовлена, складна, проте структурно єдина і внутрішньо пов'язана система засобів і форм словесного творчого вираження [3, 105]. А літературознавець М.Б.Храпченко вважає, що кожен письменник шукає оригінальні шляхи і засоби втілення своїх ідей та образів [8, 239]. Як зазначає Х.І.Дідух, у загальному розумінні ідіостиль – це сукупність глибинних механізмів створення текстового простору певним автором, які відрізняють його від інших. У більш вузькому значенні ідіостиль пов'язаний з системою мовностилістичних засобів, характерних для творчої манери певної мовної особистості автора [4]. Ідіостиль, за М.М.Кожиною, включає всі мовні та позамовні стилетвірні та текстотвірні фактори, що складають художній текст, перші – основа, а другі – передумова його створення. Вираження ідіостилу відбувається за допомогою позамовних і внутрішньомовних засобів, в які входить система поза- і внутрішньотекстових референтних відносин [6, 121].

До ознак авторського стилю відносяться лексичні одиниці, які характерні для творів певного автора, або використовуються у цих творах частіше, ніж у творах інших письменників [7, 314]. Так, художнє порівняння є одним з найбільш ефективних засобів для відтворення задуму письменника.

**ЗМІСТ**

<b>Секція 1. Фонетична, лексична та граматична системи мови і методи їх досліджень..4</b>	
Абділлаєва Є.І. ЯВИЩЕ ПРЕФІКСАЦІЇ В СФЕРІ НІМЕЦЬКОГО ДІЄСЛОВА.....4	4
Авдєєв О.В. АБРЕВІАЦІЯ У СУЧАСНІЙ НІМЕЦЬКІЙ ТА АНГЛІЙСЬКІЙ МОВАХ .....6	6
Барничко М.В. КЛАСИФІКАЦІЯ ТЕРМІНІВ В АНГЛОМОВНИХ ТЕКСТАХ З ПРОБЛЕМОЮ КОМП'ЮТЕРНИХ НАУК ТА ІНФОРМАЦІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ .....12	12
Васильків Л.С. УСТАЛЕНІ ПОРІВНЯННЯ В СИСТЕМІ ФРАЗЕОЛОГІЇ: ПОНЯТТЯ ФРАЗЕОЛОГІЧНОГО ПОРІВНЯННЯ, ЙОГО КАТЕГОРІАЛЬНІ ОЗНАКИ ТА ФУНКЦІОНАЛЬНІ ОСОБЛИВОСТІ.....15	15
Вінничук В.П. ТЕОРЕТИЧНІ ПІДСТАВИ СПІВВІДНОШЕННЯ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ ТА ІДІОМАТИКИ .....19	19
Вірт О.М. КОНЦЕПТУАЛІЗАЦІЯ КАТЕГОРІЇ ПРОСТОРУ ЗАСОБАМИ АНГЛІЙСЬКОЇ ФРАЗЕОЛОГІЇ .....22	22
Гембік Н. М. ПРОБЛЕМА АКТУАЛІЗАЦІЇ ЛІНГВАЛЬНИХ ХАРАКТЕРИСТИК НА ОСНОВІ ФРАНЦУЗЬКИХ ТА УКРАЇНСЬКИХ РЕКЛАМНИХ ТЕКСТІВ .....25	25
Гребенюк Ю. К. ЕТИМОЛОГІЧНА ХАРАКТЕРИСТИКА КОНЦЕПТІВ ЩАСТЯ – НЕЩАСТЯ (НА МАТЕРІАЛІ АНГЛІЙСЬКОЇ ТА УКРАЇНСЬКОЇ МОВ) .....28	28
Давидович Х.В. ЕМОЦІЙНИЙ КОНЦЕПТ «СТРАХ» В АВТОРСЬКІЙ КАРТИНІ СВІТУ (НА МАТЕРІАЛІ РОМАНУ СТВЕНА КІНГА «СЯЙВО») .....33	33
Левіновська О.К. СТИЛІСТИЧНО-ЗАБАРВЛЕНА ЛЕКСИКА В РОМАНІ В.С.БЕРРОУЗА «NAKED LUNCH».....38	38
Лялька О.І. КОНЦЕПТ «СТРАХ» В АНГЛОМОВНІЙ ЛІТЕРАТУРІ ЖАХІВ .....43	43
Мамчур І.С. ОСНОВНІ ВИДИ ВІДМІННОСТЕЙ ЛЕКСИЧНОГО СКЛАДУ БРИТАНСЬКОГО Й АМЕРИКАНСЬКОГО ВАРІАНТІВ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ .....48	48
Панасюк У.М. ОСОБЛИВОСТІ ВИРАЖЕННЯ ПОЗИТИВНОЇ І НЕГАТИВНОЇ ОЦІНКИ КОНЦЕПТУ LOVE У РОМАНІ-ДИСТОПІЇ ЛОРЕН ОЛІВЕР «DELIRIUM».....51	51
Панченко О.О. ФУНКЦІОНУВАННЯ КОМПАРАТИВНИХ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ В КАЗКАХ ЛЬЮІС КЕРРОЛЛА.....55	55
Прокопчук Я.П. СИНТАКСИЧНІ ЗАСОБИ СТВОРЕННЯ МОВНОГО ПОРТРЕТА ГОЛОВНОГО ГЕРОЯ РОМАНУ Б. ШЛІНКА «ВБИВСТВО ЗЕЛЬБА» ГЕРХАРДА ЗЕЛЬБА .....60	60
Прусова Н.А. АНАЛІЗ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ У РОМАНІ Д.ЛОУРЕНСА «SONS AND LOVERS» .....63	63
Собіпан Є.О. КОНЦЕПТ «БІЛЬ» В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ .....66	66
Сологуб А.М. ДО ПИТАННЯ ПРО МОВНУ КАРТИНУ СВІТУ .....69	69
Соцький О.І. ОНОМАСТИКА ТВОРУ «ПІСНЯ ЛЬОДУ Й ПОЛУМ'Я» ДЖОРДЖА МАРТІНА .....72	72
Стешина А.І. ЗАСОБИ МОВНОГО ВПЛИВУ У РЕКЛАМНОМУ ТЕКСТІ .....75	75
Федорчук Т. І. АНГЛІЙСЬКА ТЕРМІНОГРУПА «БАЛЬНИЙ ТАНЕЦЬ»: СТРУКТУРНИЙ АСПЕКТ.....78	78

## **Актуальні проблеми сучасної іноземної філології**

Федюра М.Ю. ОСНОВНЫЕ СПОСОБЫ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ ОККАЗИОНАЛЬНЫХ СЛОВ В ТВОРЧЕСТВЕ Р.РОЖДЕСТВЕНСКОГО .....	81
Чік Є.А. ХУДОЖНЄ ПОРІВНЯННЯ ЯК ЕЛЕМЕНТ ІДІОСТИЛЮ ДОННИ ТАРТТ (НА МАТЕРІАЛІ РОМАНУ «ЩИГОЛЬ») .....	86
Щипанська М.А. ФУНКЦІОНУВАННЯ ЛЕКСЕМ DIE SCHULD/SCHULD У МОВЛЕННЄВОМУ ПОРТРЕТІ ГОЛОВНОГО ГЕРОЯ РОМАНУ Б. ШЛІНКА «ПРАВОСУДДА ЗЕЛЬБА» .....	90
Яремко Т. М. СТРУКТУРНІЕ І ФУНКЦІОНАЛЬНІЕ ОСОБЕННОСТИ ГАЗЕТНЫХЗАГОЛОВКОВ (НА МАТЕРІАЛІ РУССКО- І АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ГАЗЕТ УКРАИНЫ) .....	94
<b>Секція 2. Міжкультурна комунікація в аспекті сучасних лінгвістичних досліджень. ....</b>	<b>99</b>
Бабич І.С. ТОПОНІМІКА НІМЕЧЧИНИ.....	99
Басовець І.М. ВЕРБАЛЬНЕ УВИРАЗНЕННЯ КОНЦЕПТУ «ВОРОГ» У ПОЛІТИЧНИХ ПРОМОВАХ ПРЕЗИДЕНТІВ УКРАЇНИ ТА США(П.ПОРОШЕНКА ТА Д.ТРАМПА).....	101
Бездіжа А.О. КОНЦЕПТ «КУЛІНАРІЯ» В РОМАНІ П.МЕЙЛА «A YEAR IN PROVENCE» .....	107
Карашевич А.В. ФРАЗОВІ ДІЄСЛОВА В АНГЛОМОВНІЙ КАРТИНІ СВІТУ .....	110
Ковальчук О.В. КЛАСИФІКАЦІЯ СУЧАСНОГО ТЕЛЕВІЗІЙНОГО ІНТЕРВ'Ю.....	113
Немеришина М.В. СПЕЦИФІКА СЕМАНТИЧНОГО ВИРАЖЕННЯ КОНЦЕПТУ «ДРУЖБА» У ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЯХ УКРАЇНСЬКОЇ, ФРАНЦУЗЬКОЇ ТА АНГЛІЙСЬКОЇ МОВ.....	118
Юношева Т.М. ІДЕОГРАФІЧНА КЛАСИФІКАЦІЯ ГЕНДЕРНИХ СТЕРЕОТИПІВ У ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЯХ АНГЛІЙСЬКОЇ ТА УКРАЇНСЬКОЇ МОВ.....	124
<b>Секція 3. Теорія і практика перекладу. ....</b>	<b>128</b>
Аршенюк Є.М. СИНОНІМИ ЯК ЗАСІБ РОЗКРИТТЯ ЛЕКСИЧНОГО ЗНАЧЕННЯ ТА ДОСЯГНЕННЯ ПЕРЕКЛАДАЦЬКОЇ ВАРІАТИВНОСТІ .....	128
Бакутіна П.В. ЛІНГВОПРАГМАТИКА ПРИ ПЕРЕКЛАДІ ХУДОЖНІХ І МУЛЬТИПЛІКАЦІЙНИХ ФІЛЬМІВ.....	131
Володько А.П. СТРАТЕГІЇ ПЕРЕКЛАДУ ТВОРІВ ХУДОЖНЬОЇ ЛІТЕРАТУРИ (НА ПРИКЛАДІ РОМАНУ J.D.SALINGER «THE CATCHER IN THE RYE») .....	134
Гнатенко С.О. ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ МАТЕМАТИЧНОЇ КОМП'ЮТЕРНОЇ ГРИ «ВІДСОТКИ ПРИ ШОППІНГУ» .....	139
Гузаїрова С.Р. TRANSLATION OF INFINITIVE CONSTRUCTIONS BY MEANS OF THE UKRAINIAN LANGUAGE (based on Jane Austen' novel <i>Pride and Prejudice</i> ) .....	141
Єлдирьова В.О. ОСОБЛИВОСТІ ВІДТВОРЕННЯ АНГЛІЙСЬКОЇ СУБ'ЄКТНОЇ ІНФІНІТИВНОЇ КОНСТРУКЦІЇ ЗАСОБАМИ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ .....	143
Куропятник В.В. ГРАМАТИЧНІ ТРАНСФОРМАЦІЇ ПРИ ПЕРЕКЛАДІ АНГЛОМОВНИХ ПІСЕНЬ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ.....	146
Лосіч О.Ю. ПРИЧИНИ ПОЯВИ НЕОЛОГІЗМІВ В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ ТА ПОПОВНЕННЯ СЛОВНИКОВОГО СКЛАДУ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ ПІД ВПЛИВОМ ПЕРЕКЛАДУ .....	149

## ***Актуальні проблеми сучасної іноземної філології***

Мандзюк Б.Р. ФУНКЦІОНУВАННЯ ТА РОЛЬ ІДІОЛЕКТІВ ДЛЯ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПЕРСОНАЖІВ АНГЛОМОВНИХ ФІЛЬМІВ ТА ОСОБЛИВОСТІ ЇХ ПЕРЕКЛАДУ (НА МАТЕРІАЛІ ФІЛЬМУ “THE BFG”) .....	153
Потапкова Г.І. ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ ПАСИВНОГО СТАНУ ДІЄСЛОВА В ОФІЦІЙНО-ДІЛОВОМУ СТИЛІ .....	156
Різничук О.В. ПРАГМАТИЧНИЙ АСПЕКТ ПЕРЕКЛАДУ ДИТЯЧОЇ ЛІТЕРАТУРИ.....	159
Садієва Г.А.к. РОЛЬ СУСПІЛЬНО-ПОЛІТИЧНИХ НЕОЛОГІЗМІВ, СПОСОБИ ЇХ УТВОРЕННЯ ТА ПЕРЕКЛАДУ.....	163
Тищенко Н.С. ПРИЧИНИ ТА ТИПИ МІЖМОВНОЇ ІНТЕРФЕРЕНЦІЇ У ПРОЦЕСІ ПЕРЕКЛАДУ .....	167
<b>Секція 4. Актуальні проблеми літературознавства.....</b>	<b>171</b>
Бухало К.О. PSYCHOLOGICAL CHARACTERISTICS OF NARRATIVE LEVEL OF GRAPHIC NOVELS .....	171
Головачик Т.О. ОСОБЛИВОСТІ ГОТИЧНОЇ ТРАДИЦІЇ В СУЧАСНІЙ ЛІТЕРАТУРІ.....	177
Засць А.О. РОМАН МЕРІ ШЕЛЛІ «ФРАНКЕНШТЕЙН, АБО СУЧАСНИЙ ПРОМЕТЕЙ» У КОНТЕКСТІ МАСОВОЇ ЛІТЕРАТУРИ ТА КУЛЬТУРИ ХІХ-ХХ СТОЛІТТЯ.....	180
Каленюк І.П. «НОВИЙ ЖУРНАЛІЗМ» ЯК ЛІТЕРАТУРОЗНАВЧЕ ЯВИЩЕ .....	184
Кірея Г.І. НАЦІОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНЕ НАВАНТАЖЕННЯ АНТРОПОНІМІВ ХУДОЖНЬОГО ТВОРУ ЖАНРУ ФЕНТЕЗІ .....	188
Наумюк В.М. ІНТЕРТЕКСТУАЛЬНІ ФУНКЦІЇ ЕПІГРАФІВ ЕДГАРА АЛЛАНА ПО .....	192
Павлунь М.В. ТРИЛОГІЯ ДЖ.ТОЛКІНА «ВОЛОДАР ПЕРСНІВ»: ОСОБЛИВОСТІ.....	195
Пікуль Т.В. ЕКФРАЗИС ЯК СКЛАДОВА ІНТЕРМЕДІАЛЬНОСТІ ТА ІНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТІ (НА ОСНОВІ ТВОРЧОСТІ П.ЗЮСКІНДА).....	198
Савчук Т.О. ГРАФІЧНІ ЗАСОБИ ЯК «МЕСЕДЖ» КРЕАЛІЗОВАНОГО ТЕКСТУ .....	200
Сардарян М.В. ХАРАКТЕРНІ ОЗНАКИ ТА ОСНОВНІ ОБРАЗИ-ЗНАКИ ПОСТМОДЕРНІЗМУ В ТВОРЧОСТІ П.КОЕЛЬЙО (НА ОСНОВІ РОМАНУ «ВЕРОНІКА ВИРІШУЄ ПОМЕРТИ») .....	206
Сопилюк М.Н. ІСТОРІЯ РОЗВИТКУ ТА ТИПОЛОГІЯ ЖАНРУ ДЕТЕКТИВУ У КОНТЕКСТІ СВІТОВОЇ ЛІТЕРАТУРИ .....	211
<b>Секція 5. Новітні методики навчання іноземних мов. ....</b>	<b>215</b>
Гонгало В.О. ВДОСКОНАЛЕННЯ АКТИВНОГО СЛОВНИКОВОГО МІНІМУМУ ШЛЯХОМ ВИВЧЕННЯ СЛІВ З КОНТЕКСТУ .....	215
Євтушок В.П. ЗАСОБИ МЕДІАОСВІТНІХ ТЕХНОЛОГІЙ ТА ЇХ РОЛЬ У НАВЧАННІ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ УЧНІВ ПОЧАТКОВИХ КЛАСІВ.....	218
Косюк М.М. СУЧАСІ МЕТОДИ НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ: КОМУНІКАТИВНИЙ ТА КОНСТРУКТИВІСТЬКИЙ МЕТОДИ .....	222
Кулик Н.В. ФОРМУВАННЯ АНГЛОМОВНОЇ ДІАЛОГІЧНОЇ МОВЛЕННЄВОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ ДІТЕЙ ДОШКІЛЬНОГО ВІКУ НА ОСНОВІ АВТЕНТИЧНИХ МАТЕРІАЛІВ .....	226
Кучер Т.С. ВИКОРИСТАННЯ ІНТЕНСИВНИХ МЕТОДІВ У ПРОЦЕСІ НАВЧАННЯ АНГЛОМОВНОГО ГОВОРІННЯ МОЛОДШИХ ШКОЛЯРІВ .....	231

## *Актуальні проблеми сучасної іноземної філології*

Лепуга О.В. ВИКОРИСТАННЯ SMART-ТЕХНОЛОГІЙ У НАВЧАННІ ІНОЗЕМНИХ МОВ .....	235
Гронь Л.В., Лоза М.П. ДО ПИТАННЯ КЛАСИФІКАЦІЇ РОЛЬОВИХ ІГРОВИХ СИТУАЦІЙ ДЛЯ НАВЧАННЯ ІНШОМОВНОГО ДІАЛОГІЧНОГО МОВЛЕННЯ УЧНІВ ОСНОВНОЇ ШКОЛИ .....	241
Лущик К.І. КОМП'ЮТЕРНІ ІГРИ ЯК ЗАСІБ ФОРМУВАННЯ ГРАМАТИЧНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ УЧНІВ ОСНОВНОЇ ШКОЛИ .....	245
Примич Г.М. ВИКОРИСТАННЯ ІНТЕРАКТИВНИХ МЕТОДІВ НАВЧАННЯ ПРИ ВИВЧЕННІ АНГЛІЙСЬКОЇ ЯК ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ .....	248
Рибак Ю.В. ВИКОРИСТАННЯ МЕТОДУ ПОВНОЇ ФІЗИЧНОЇ РЕАКЦІЇ В ПРОЦЕСІ ФОРМУВАННЯ АНГЛОМОВНОЇ МОВЛЕННЄВОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ В АУДІЮВАННІ ДІТЕЙ ДОШКІЛЬНОГО ВІКУ .....	253
Сидорчук Д.В. ТЕОРЕТИЧНІ ОСНОВИ ВИКОРИСТАННЯ ДРАМАТИКО-ПЕДАГОГІЧНИХ ТЕХНОЛОГІЙ У НАВЧАННІ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ ДІТЕЙ МОЛОДШОГО ШКІЛЬНОГО ВІКУ .....	257
Туровська А.С. ФОРМУВАННЯ ЕКОЛОГІЧНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ НА УРОКАХ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ В ПОЧАТКОВІЙ ШКОЛІ .....	260
Харчук В.О. ДОЦІЛЬНІСТЬ ВИКОРИСТАННЯ ПРИСЛІВ'ІВ ТА ПРИКАЗОК ЯК ЗАСОБУ ФОРМУВАННЯ ЛСКК УЧНІВ СТАРШОЇ ШКОЛИ .....	266
Шадура К.М. ТЕОРЕТИЧНІ ОСНОВИ СОЦІОКУЛЬТУРНОГО ВИХОВАННЯ УЧНІВ ПОЧАТКОВОЇ ШКОЛИ НА УРОКАХ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ .....	269

Студентський науковий вісник

Актуальні проблеми сучасної іноземної філології

Відповідальний за підготовку збірника до видання *Воробйова І.А.*

Комп'ютерна верстка *Воробйова І.А.*